

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU UGOVOR O KUPNJI I PRODAJI VOZILA

Zawarta w dniu _____ r. w _____ pomiędzy:
Sklopljeno dana _____ u _____ između:

Sprzedawcą / Prodavatelj

Imię i nazwisko / Ime i prezime: _____
Adres / Adresa: _____
Numer dowodu osobistego / Broj osobne iskaznice: _____
Telefon / Telefon: _____

a / i

Kupującym / Kupac

Imię i nazwisko / Ime i prezime: _____
Adres / Adresa: _____
Numer dowodu osobistego / Broj osobne iskaznice: _____
Telefon / Telefon: _____

Strony zgodnie oświadczają, że Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd o poniższych danych:

Stranke izjavljuju da Prodavatelj prodaje, a Kupac kupuje vozilo sa sljedećim podacima:

Dane pojazdu / Podaci o vozilu:

Marka / Marka: _____
Model / Model: _____
Rok produkcji / Godina proizvodnje: _____
Numer rejestracyjny / Registracijski broj: _____
Numer nadwozia (VIN) / Broj šasije (VIN): _____
Przebieg / Kilometraža: _____

Cena i warunki płatności / Cijena i uvjeti plaćanja:

Cena pojazdu wynosi / Cijena vozila iznosi: _____ PLN/EUR
Sposób zapłaty / Način plaćanja: gotówka / bankovni prijenos / drugi način: _____

Oświadczenia Stron / Izjave Stranaka:

1. Sprzedawca oświadcza, że pojazd jest jego własnością, nie jest obciążony żadnymi zobowiązaniami prawnymi ani finansowymi i nie jest przedmiotem zastawu.
Prodavatelj izjavljuje da je vozilo njegovo vlasništvo, da nije opterećeno nikakvim pravnim ili finansijskim obvezama i da nije predmet zaloga.
2. Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i nie wnosi żadnych zastrzeżeń.
Kupac izjavljuje da je upoznat s tehničkim stanjem vozila i da nema primjedbi.
3. Wraz z pojazdem Sprzedawca przekazuje Kupującemu: dowód rejestracyjny, kartę pojazdu, kluczyki (ilość: _____) oraz inne dokumenty: _____.
Uz vozilo, Prodavatelj predaje Kupcu: prometnu dozvolu, knjižicu vozila, ključeve (broj: _____) i druge dokumente: _____.

Postanowienia końcowe / Završne odredbe:

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

Ovaj ugovor sastavljen je u dva istovjetna primjerka, po jedan za svaku stranu.

2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego / chorwackiego.

Za pitanja koja nisu uređena ovim ugovorom primjenjuju se odredbe poljskog / hrvatskog zakona.

3. Strony zgodnie oświadczają, że zapoznały się z treścią umowy, rozumieją jej postanowienia i akceptują jej warunki.

Stranke izjavljuju da su upoznate sa sadržajem ugovora, da razumiju njegove odredbe i da prihvataju njegove uvjete.

Podpisy stron / Potpisi stranaka:

Sprzedawca / Prodavatelj: _____

Kupujący / Kupac: _____